



إتصالات الجزائر الفضائية
ALGERIE TELECOM SATELLITE

AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL ET INTERNATIONAL N° 07.2011

L'EPE/SPA Algérie Télécom Satellite (ATS), NIF 000616097268506, sise RN 36 Ben Aknoun Alger, lance un avis d'appel d'offres national et international pour la **fourniture LNB VSAT**. Cet appel à la concurrence s'adresse aux fabricants et distributeurs agréés,

1/ retrait du cahier des charges :

Les entreprises intéressés par le présent avis d'appel d'offres peuvent demander le cahier des charges auprès de :

**Algérie Télécom Satellite / D.A.F / S.D.M
Route nationale n°36 Ben Aknoun Alger,**

2/ Présentation des soumissions :

Les soumissionnaires devront déposer leurs offres en deux plis distincts et séparés:

- Un pli comprenant l'offre technique (un original et une copie) contenant les pièces exigées dans le cahier des charges
- Un pli comprenant l'offre financière (un original et une copie) contenant les pièces exigées dans le cahier des charges

3/ Dépôt des soumissions :

Le dépôt des deux plis (offre technique et offre financière) placés dans une même enveloppe principale dûment fermée et anonyme ne portant que la mention :

« **SOUSSION** »

Appel d'offres national et international N°: 07/2011 / fourniture LNB VSAT A NE PAS OUVRIR »

se fera à l'adresse indiquée ci-dessus le 12/07/ 2011 avant 13H30 .

L'ouverture des plis techniques et financiers aura lieu le 12/07/2011 à 14H00 au siège de la direction générale indiqué ci-dessus en présence des soumissionnaires .Cet avis tient lieu d'invitation.

Les soumissionnaires resteront engagés par leurs offres pendant 110 jours à compter de la date de dépôt des offres .



NATIONAL AND INTERNATIONAL CALL FOR TENDER N° 07.2011

The EPE/SPA Algérie Télécom Satellite (ATS), NIF 000616097268506 ,sise RN 36 Ben Aknoun Alger , is launching a call for tender for the supply LNB VSAT . This call for competition is open only for manufacturers of equipment and distributors accredited

1/ Book of specifications withdrawal:

Companies interested in this tender may withdraw, through the book of specifications near the -

**Algérie Télécom Satellite, DAF/SDM
Route Nationale N° 36 Ben Aknoun Alger,**

2/ Tender presentation:

The tenderers must submit their tender in two separate folders:

The 1st folder includes one (01) original and one (01) copy of the technical offer which contains the required technical and administrative documents as depicted in the book of specifications. The only mention that will appear on the folder is "OFFRE TECHNIQUE".

The 2nd folder includes one (01) original and one (01) copy of the financial offer which comprises all the documents as required in the book of specifications. The only mention that will appear on the folder is "OFFRE FINANCIERE".

3/ Tender submission:

The two folders (technical and financial offers) must be separated and placed in a duly closed and anonymous envelope with the only mention:

« **SOUMISSION**

Appel d'offres national et international N°: 07/2011 / fourniture LNB VSAT A NE PAS OUVRIR »

The envelope must be deposit to the above mentioned address. The deposit date is 12/07/ 2011 before 13:30. The technical and financial bids will be opened the same day at 14:00 at the above mentioned address. Tenderers are invited to attend the ceremony.

The tenderers remain engaged by their tenders during 110 days starting with the tender submission deadline.

إعلان عن مناقصة وطنية و دولية 07.2011

تعلن المؤسسة العمومية الاقتصادية، شركة أسهم، اتصالات الجزائر الفضائية، الكائن مقرها بالطريق الوطني رقم 36 بن عكنون الجزائر، رقم التعريف الجبائي 000616097268506، عن مناقصة وطنية و دولية لاقتناء أجهزة

VSAT LNB

هذه المناقصة موجهة للمؤسسات المصنعة لهذه التجهيزات و للموزعين المعتمدين.

1/ سحب دفاتر الشروط :

يمكن للمؤسسات و الشركات التي يهمها هذا الإعلان سحب دفتر الشروط عن طريق ممثلهم القانوني على مستوى مؤسسة اتصالات الجزائر الفضائية ATS (DAF/SDM) الكائن مقرها بالطريق الوطني رقم 36 بن عكنون الجزائر.

2/ تقديم العروض:

- تقدم العروض على شكل طرفين منفصلين-عرض تقني و عرض مالي- كل على حدى :
- الطرف الأول الذي يضم العرض التقني مكون من ،، عرض أصلي ونسخة ،، ويتضمن على الوثائق المحددة في دفتر الشروط .
 - الطرف الثاني يضم العرض المالي ، مكون من ،، عرض أصلي ونسخة،، ويتضمن على الوثائق المحددة في دفتر الشروط.

3/ إيداع العروض

يتم إيداع الطرفين -عرض تقني و عرض مالي- في ظرف خارجي رئيسي، مجهول ومغلق بإحكام، لا يحمل سوى عبارة:

* عرض إعلان عن مناقصة وطنية ودولية رقم 2011/07 لاقتناء أجهزة VSATLNB لا

يفتح*

ودلك على مستوى مقر المؤسسة في العنوان المذكور أعلاه يوم 12-07-2011 قبل الساعة 13 سا 30د. و يتم فتح الأظرفة التقنية والمالية في نفس اليوم على الساعة 14 سا 00د بحضور جميع العارضين في العنوان المذكور أعلاه ، و يعتبر هذا الإعلان بمثابة دعوة للحضور. يبقى العارضون ملتزمون بعروضهم لمدة 110 يوما ابتداء من تاريخ إيداع العروض.